

Miin en maya yucateco: ¿evidencial o modal?

Scott AnderBois – scott.anderbois@brown.edu

CILLA VI – Austin, Texas – 24-26 de octubre, 2013

1 Introducción

- La definición de los modales epistémicos según Palmer (1986):
 - (1) **Modalidad epistémica:** “indica el grado de certeza que tiene el emisor para lo que dice”
- La definición de los evidenciales según Aikhenvald (2004):
 - (2) **Evidencialidad:** “Categoría lingüística cuyo significado primario es fuente de información”
- Aunque estas definiciones son claramente distintas en principio, ...
- ... es más difícil aplicarlas en la práctica por causa de las relación intrínseca entre fuente de información y certeza.

El caso de *miin*: presentamos un estudio de caso de *miin* en el maya yucateco (MY) que se ubica entre las dos categorías.

- Esta partícula puede ser traducida de manera epistémica o evidencial:
 - (3) **Miin** yan u k'áaxal ja'
MIIN FUT A3 caer agua
Traducción epistémica: ‘Quizás va a llover.’
Traducción evidencial: ‘Va a llover, creo/deduzco/según mis inferencias.’
- Vemos estos dos perspectivas en investigaciones anteriores sobre *miin*:
 - Vapnarsky (2012): marcador de incertidumbre ‘subjetivo’ o ‘evaluativo’
 - Hanks (1984) dice que señala que la cláusula en que se ubica es una ‘conjetura’

Esta ponencia:

1. *Miin* tiene las propiedades que los evidenciales conjeturales en lenguas con paradigmas de evidenciales ilocucionarios (Cheyenne, Quechua).
2. Pero, los ‘evidenciales conjeturales’ realmente no son evidenciales, sino modales de *posibilidad* epistémica.

2 Propiedades sintácticas de *míin*

- En esta sección demostramos que *míin* constituye su propia categoría lingüística (y por tal razón satisface criterios de Aikhenvald (2004))

2.1 El sintaxis del maya yucateco

El maya yucateco es una lengua con 759,000 hablantes según el censo de 2005

- MY tiene VOS como su orden básico en cláusulas transitivas¹:

- (4) T-u yuk'-aj le sa'-o' Juan
 PFV-A3 beber-STAT DEF atole-DISTAL Juan
 'Juan tomó el atole.'

- Aunque sea 'básico', frases VOS son raras (Skopeteas & Verhoeven (2005)) debido a:
 - “Pro-drop” de sujetos y objetos
 - Tópicos en primera posición de la cláusula, (5a)
 - Foco en posición preverbal, (5b)

- (5) a. [Juan-e']_{Top} t-u yuk'-aj le sa'-o'
 Juan-TOP PFV-A3 beber-STAT DEF atole-DISTAL
 'Juan, él tomó el atole.'

Tópico

- b. J[uan]_{Foc} uk' le sa'-o'
 Juan beber.FOCO.AGENTE DEF atole-DISTAL
 'Fue Juan quien tomó el atole.'

Foco

2.2 El sintaxis de *míin*

- *Míin* y su forma reducida², *míi*, ocurren antes del complejo verbal.
- También, *míin* precede cualquier constituyente enfocado, como vemos en (6), ... pero va después de los tópicos, (7)

- (6) Míi [jun túul kolnáal]_{Foc} táan u bin t-u meyaj
CONJ uno CL.ANIM milpero PROG A3 ir PREP-A3 trabajo
 'Creo que es alguien que va temprano a su milpa.'

JYX

- (7) [Tech-e']_{Top} míin t-a ch'uy-aj ch'o' t-u nej-e' t-a paalil
 tú-TOP CONJ PFV-A2 colgar-STAT ratón PREP-A3 cola-REL PREP-A2 niñez
 "Creo que tú suspendiste ratones de la cola cuando niño"

KAY #38

¹Véase Gutiérrez-Bravo & Monforte y Madera (2010) para un alternativo que considera SVO como su orden básico.

²La pérdida de [l] y [n] en posición de coda ocurre con frecuencia en varias palabras y situaciones.

- Otros morfemas que aparecen en este lugar – p. ej. *jach* ‘muy, verdaderamente’ y *jaj* ‘verdad’ – son predicados principales.
- En contraste, *míin* no sirve como predicado principal según los dos diagnósticos de Bohnemeyer (2002):

1. No puede ser una respuesta fragmentada:

- (8) a. A: Yan (wa) u k’áaxal ja’ bejla’-e’
 FUT Q A3 caer agua hoy-TOP
 ‘¿Va a llover hoy?’
 b. B: #Míin // Míin yan // Míin ma’ // yan // ma’
 CONJ CONJ FUT CONJ NEG FUT NEG
 #‘Quizás’ // Creo que sí // Creo que no // Sí // No

2. No puede ser el huésped para el clítico interrogativa, *wáa*:

- (9) *Míin wa yan u k’áaxal ja’
 CONJ Q FUT A3 caer agua
 Intención ‘¿Puede ser que va llover?’

Míin también contraste con otras partículas con varios valores semánticos, incluso epistémicos.

- Una indicación muy clara de estas diferencias es la diferencia en gramaticalidad³ en la construcción ostensiva *je’ . . . -o’*:

- (10) a. *Míin je’ k-u taal-o’
 MÍIN ASSUR IMP-A3 venir-DISTAL
 Intención: ‘Creo que aquí viene.’
 b. Je’ bakáan k-u taal-a’
 ASSUR sorprendentemente IMP-A3 venir-DISTAL
 ‘Aquí viene (no pensó que iba a venir).’
 c. Je’ k-u bin lobil-o’
 ASSUR IMP-A3 ir desafortunadamente-DISTAL
 ‘Allí va desafortunadamente’
 d. Je’ ts’-u bin wal-o’
 ASSUR TERM-A3 ir quizás-DISTAL
 ‘Oye, acaba de salir.’

Resúmen: *Míin* tiene una distribución única adentro del MY, es decir que constituye su propia categoría lingüística.

³Los datos en (10) son de Hanks (1984), pero las traducciones al español y las glosas son mías.

2.3 Limitado a cláusulas declarativas independientes

- Hanks (1984) demuestra que *míin* sólo ocurre en cláusulas declarativas y no en interrogativas, como vimos en (9).
- Además, Hanks sostiene que *míin* está limitado a cláusulas principales:

(11) a. *T'aan-aj-en yéetel tuláakal le míin yan ti'-o'ob le
 hablar-STAT-B1 con todo DEF CONJ existir PREP-PL DEF
 k'oja'an-il-o'
 enfermo-REL-DISTAL
 Intención: *‘Hablé con todos los que quizás tengan la enfermedad.’

- Hay una excepción consistente a este patrón: expresiones de incerteza de cantidades:

(12) a. T-in bis-aj míin jum-p'éel tambor ja'
 PFV-A1 traer-STAT CONJ uno-CL.INAM tambo agua
 ‘Creo que llevé como un tambo de agua.’ Narraciones Mayas, p. 189

b. Yaan míin jay-túul ichil-o'ob-e' k-u meyaj k'aas-il xan
 existe CONJ cuántos-CL entre-PL-TOP IMP-A3 trabajo feo-REL también
 ‘Hay algunos de ellos practican mal también.’ KAY #16

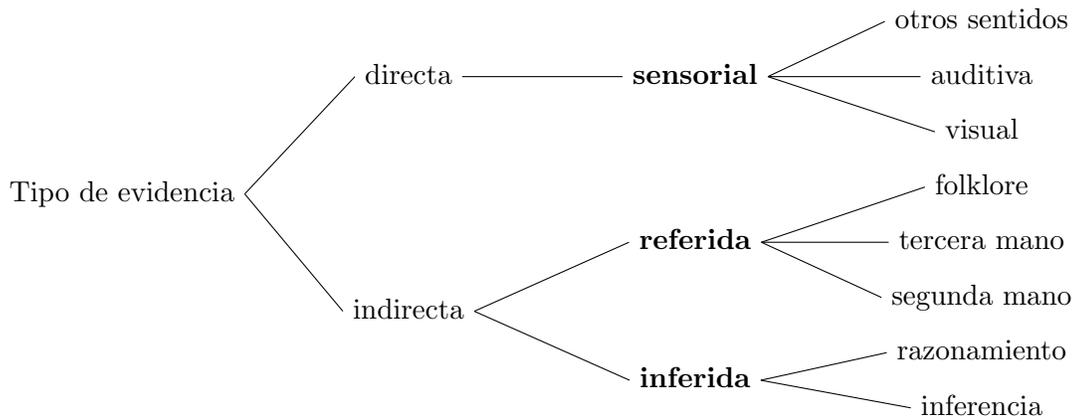
- Como la relación entre estos casos y los demás no queda muy claro, los dejamos a un lado en el resto de la ponencia.⁴

3 *Míin* es un evidencial conjetural ilocucionario

3.1 *Míin* es un evidencial conjetural

- Al nivel más básico, los evidenciales se distinguen por su tipo de evidencia:

(13) La tipología de evidenciales de Willett (1988):



⁴Un posible acercamiento sería adoptar una semántica donde los numerales modificados contribuyen una ‘actualización’ independiente de la aserción principal (Brasoveanu (2013)). En este caso, podríamos sostener que *míin* solo puede ocurrir al nivel de la actualización.

- En la rama ‘inferida’ hay dos subtipos de evidencia:
 - **Inferencia:** El emisor tiene evidencia directa de los resultados de una situación, (14a), y afirma que sucedió el evento mismo sobre esta base más su inferencia.
 - **Razonamiento:** El emisor deduce, (14b) o supone, (14c), que una proposición es cierto sobre la base de su sabiduría general o sus experiencias.
- Siguiendo Faller (2002), empleamos en término “conjetural” para los evidenciales que se pueden usar en los dos casos como los ejemplos siguientes⁵:

(14) a. **Deducción de resultados:** Oyes ronquido.

wog==ima=t naa’a
 sleep=CONJ=PND abuela

‘A lo mejor está durmiendo la abuela.’ **Gitksan**, (Peterson, 2010, p. 62)

b. **Deducción general:** El serpiente se fue.

Mó’-cše-ase-vonéhné-he-he
CONJ+3-PST-ya-alejarse-reptar-MOD_A-Y/N

‘Puede haber reptado a otra parte.’ **Cheyenne**, (Murray, 2010, p. 32)

c. **Especulación:** El emisor no sabe si está lloviendo o no, solamente intenta avisarle a otra persona que traen su paraguas en caso de que llueva.

Para-sha-n-chá
 llover-PROG-3-CONJ

‘Está lloviendo, supongo/conjeturo.’ **Cuzco Quechua**, (Faller, 2002, p. 172)

- Regresando al MY, vemos que *mín* se puede usar en todas estas situaciones:

(15) a. **Deducción de resultados:** Estoy adentro de un cuarto sin ventanas y no sé si está lloviendo o no. Tú entras y veo que está empapado y yo digo:

Mín táan u k’áaxal ja’
 CONJ PROG A3 caer agua

‘Quizás/creo que está lloviendo.’

b. **Deducción general:** Hay un chile desconocido en el mercado. Los chiles parecidos que conozco son picantes, pero no he probado este chile.

Mín jach páap le iik-a’
 CONJ muy picante DEF chile-PROX

‘Quizás/creo que este chile pica mucho.’

c. **Especulación:** Estamos jugando un volado con dos lados: águila y sol.

Mín águila k-u luubul.
 CONJ águila IMP-A3 caer

‘Quizás/creo que fue águila que cayó.’

⁵Hay lenguas en que hay un evidencial conjetural y también un evidencial estrictamente inferencial. En estas lenguas, aunque quizás sea preferible emplear el inferencial, sigue siendo posible usar el evidencial conjetural en casos de inferencia. Por ejemplo, Peterson (2010) §§2.4-2.5 demuestra que Gitksan es así.

3.2 *Míin* es un evidencial ilocucionario

Cruzando la distinción de tipo de evidencia, autores recientes han propuesto una distinción entre los evidenciales **ilocucionarios** y **proposicionales** (p.ej. Faller (2006), Murray (2010), Peterson (2010), y Matthewson (2011))⁶.

- Los ilocucionarios son evidenciales que modifican el acto de habla, mientras los proposicionales contribuyen a la proposición principal de la frase.
- Aquí vemos algunos de los diagnósticos que han sido desarrollados para identificar los dos.
 - Véase Murray (2010) y Peterson (2010) para resúmenes críticos de estos diagnósticos y las obras citadas adentro por más detalles.

No-aceptable cuando su contenido ya está sabido

- Los dos tipos (y los modales epistémicos también) son inaceptables en una aserción p_{EVID} en conjunción con afirmaciones de p o de $\neg p$:

- (16) a. #Mó-hoo'kóhó-hane-he naa oha é-saa-hoo'kóhó-háne-∅
CONJ-lluvia-MOD_B-Y/N y CNTR 1-neg-lluvia-MOD_B-DIR
 # 'Está lloviendo, infiero, pero no está lloviendo.' **Cheyenne**, (Murray, 2010, p. 54)
- b. #yugw=ima=hl wis ii gya'a-y'
 PROG=CONJ=CND lluvia y ver-1sg
 # 'Quizás está lloviendo, y lo veo.' **Gitksan**, (Peterson, 2010, p. 136)
- c. #Llave-qa muchila-y-pi=chá ka-sha-n ichaqa mana-n aqhay-pi-chu
 llave-TOP mochila-1-LOC-CONJ estar-PROG-3 pero no-DIR allí-LOC-NEG
 # 'Las llaves quizás están en mi mochila, pero no están allí.' **Cuzco Quechua**, (Faller, 2002, p. 163)

- Vemos que *míin* en YM igual no se puede usar en estos contextos:

- (17) **Escenario:** Estamos por afuera abajo del sol.

#Míin k'iilkab k-u beet-ik
CONJ calor/sudor IMP-A3 hacer-STAT

Intención: # 'Puede ser que está húmedo/caliente.'

- (18) #Míin táan u k'áaxal ja', {ba'ale'/pero} ma' (táan u k'áaxal ja')
 CONJ PROG A3 caer agua pero NEG PROG A3 caer agua
 # 'Puede ser que está lloviendo, pero no está lloviendo.'

⁶En vez del término *proposicional*, algunos autores han usado *epistémico* o *modal*.

Potencial para cuestionar la afirmación evidencial

- Un diagnóstico en literatura anterior es la aceptabilidad de respuestas que niegan la fuente de información (en vez de la afirmación misma).
 - Es posible hacer eso para los proposicionales (Gitksan), pero no en el caso de los ilocucionarios (Cheyenne, Quechua)
 - Aunque los resultados no son tan claros en el caso de los conjeturales (por que faltan una fuente de información muy específico), parece que *míin* no lo acepta:
- (19) a. A: Míin bin Jo' Magdalena.
CONJ go Mérida Magdalena
'Magdalena fue a Mérida, creo.'
- b. B: #Ma', ma' k-a tukl-ik bey-o'
No NEG IMP-A2 pensar-STAT así-DISTAL
#'No, no piensas así.'

Propiedades de ámbito (scope)

- El diagnóstico más claro tiene que ver con el ámbito relativo entre en evidencial y otros elementos (p.ej. negación, otros modales, verbo actitudinales)
 - Los evidenciales ilocucionarios (Cheyenne, Cuzco Quechua) siempre tienen ámbito mayor (wide scope).
 - Los evidenciales proposicionales (Gitksan), pueden tener ámbito menor (narrow scope) en algunos casos.
- Para *míin*, las traducciones de Hanks (1984) claramente indican que *míin* tiene ámbito mayor que otros modales como *je'el*:

- (20) Míin je' in taal-e'
CONJ ASSUR A1 venir-TOP
'Supongo que seguramente voy a venir.' Hanks (1984)

En general, vemos que *míin* siempre tiene ámbito mayor que estos otros elementos:

- (21) Míin ma' yan u k'áaxal ja'
CONJ NEG FUT A3 caer agua
(i) 'Puede ser que no va a llover.'
(ii) #'No puede ser que va a llover.'
- (22) (Jo'oljeak-e') míin t-u koon-aj u wakax
ayer-TOP CONJ PFV-A3 vender-STATUS A3 vaca
(i) 'Creo que ayer vendió su ganado.'
(ii) #'Ayer, creía que vendió su ganado.'

Resúmen: *Míin* es un evidencial conjetural ilocucionario parecido a los que existen en lenguas con paradigmas de evidenciales como Cuzco Quechua y Cheyenne.

4 Evidenciales conjeturales son modales de posibilidad

4.1 Puede que sí, puede que no

- Aunque *míin* es un evidencial conjetural, hay una propiedad que tiene que es completamente diferente que los evidenciales inferenciales, reportativos, y directos.
- Esta diferencia es la potencial para ocurrir con dos posibilidades incompatibles⁷:

- (23) a.

Míin	t-a	k'ajóol-t-aj,	míin	ma' t-a
Conj	PFV-A2	conocer-TRANS-STAT	Conj	NEG PFV-A2

k'ajóol-t-i'
conocer-TRANS-NEG.CL
Creo que sí lo conociste, ¿o no lo conociste? Narraciones Mayas, p. 62
Lit. 'Quizás lo conociste, quizás no.'
- b.

Míin	yan u	k'áaxal ja',	míin	ma'
CONJ	FUT A3 caer	agua	CONJ	NEG

'Puede ser que va a llover, puede ser que no.'
- c. (Magdalena-e')

míin	ts'o'ok u	bin Popolá, ba'ale'	míin	ma'
CONJ	TERM A3 ir	Popolá pero	CONJ	NEG

'Magdalena quizás ya se fue a Popolá, pero quizás no.'

- Pero, también vemos esta propiedad en los evidenciales conjeturales en otras lenguas:

- (24) a.

hla	yugw=ima=hl	dim wis	ii	neey=ima	hla	yukw	
INCEPT PROG=	CONJ	=CND	FUT lluvia	CONJ	NEG=	CONJ	INCEPT PROG

dim wis
FUT lluvia
'Quizás empezará a llover y quizás no.' **Gitksan**, (Peterson, 2010, p. 165)
- b. **Escenario:** Inés y Pilar están compitiendo en una carrera con una sola ganadora.
Inés-

chá

 llali-rqa-n Pilar-taq-

chá

 llalli-rqa-n
Inés-

CONJ

 ganar-PST1-3 Pilar-CONTR-

CONJ

 ganar-PST1-3
'Quizás ganó Inés y quizás ganó Pilar.' **Cuzco Quechua**, (Faller, 2002, p. 187)

⁷Empleamos yuxtaposiciones en vez de conyunciones porque las conyunciones de frases con *míin* no son posibles sin importar si sean compatibles sus contenidos:

- (i) *?

Míin	yan u	k'áaxal ja'	yéetel	míin	yan in	taas-ik	in	paraguas
CONJ	FUT A3 caer	agua y	CONJ	FUT A1 traer-STAT	A1	paraguas		

Intención: 'Puede ser que va a llover y puede ser que voy a traer mi paraguas.'

c. qwatsáts k'a tu7 k John, t'u7 sxek cw7aoz k'a kw
 salir CONJ entonces DET John pero quizás NEG CONJ DET
 s-qwatsáts
 NOM-salir

“Puede que salió John, pero puede que no.” **St'át'imcets**, (Matthewson et al., 2007, p. 58)

- Estos datos confirman que *míin* es un conjetural, pero sugieren que los conjeturales tienen una diferencia fundamental con los demás evidenciales.

4.2 *Míin* como modal de posibilidad

En particular, sugiero que los conjeturales como *míin* verdaderamente no son *evidenciales*, sino *modales de posibilidad epistémica*⁸.

- Es decir que la semántica de *míin* tiene que ver con incerteza y no con fuente de información.
- La restricción a evidencia indirecta es un epifenómeno de la semántica de incerteza.
- N.B. este no quiere decir que adoptamos el hipótesis de Matthewson et al. (2007) que todos los evidenciales tienen una semántica modal.
 - Al contrario – no vemos datos parecidos a (23-24) para otros evidenciales incluyendo otros tipos de evidenciales indirectos.

Aunque propongo que *míin* es un modal de posibilidad epistémica, tiene algunas diferencias con los modales epistémicos más estudiados cómo *quizás* y *may*.

Diferencia 1: modal subjetivo

- Empezando con Lyons (1977), hay una distinción entre dos usos de modales epistémicos como *may*:

(25) Alfred may be unmarried.

Subjetivo: ‘Según lo que yo sé, Alfred puede ser no casado.’

Objetivo: ‘Según lo que se sabe del mundo, Alfred debe ser no casado.’

- *Míin* sólo tiene usos *subjetivos*, parecido a la propuesta de Vapnarsky (2012)⁹

⁸Esta sugerencia no es completamente nueva. Faller (2002) ya ha propuesto que el conjetural *-chá* en Cuzco Quechua tiene un significado modal y evidencial a la misma vez.

⁹Aunque Vapnarsky (2012) también sostiene que *míin* tiene un significado ‘subjetivo’, debo mencionar que maneja el término en el sentido de Nuyts (2001) que es bastante diferente de la distinción que planteamos aquí. En particular, tiene que ver con la fiabilidad de la evidencia que forme la base de la afirmación modal.

Diferencia 2: ámbito mayor

- Como ya vimos en §3.2, *míin* siempre toma ámbito mayor.
- Aunque no queda claro cuál parte de esta observación es semántica y cual parte es pragmática, el contraste con *may* y *quizás* es evidente.
 - N.B. que Lyons (1977) mismo indica que la distinción entre subjetivo y objetivo tiene una relación intrínseca con ámbito (pero, véase Papafragou (2006) para un perspectiva diferente).

Aunque no son presentes en el caso de *míin*, quiero mencionar dos otras diferencias pragmáticas entre los evidenciales conjeturales y modales como *quizás* y *may/might*:

1. La fuerza modal de los conjeturales en algunas lenguas parece ser más variable.
2. El uso de los conjeturales en lenguas con paradigmas de evidenciales puede crear una implicatura que los demás evidenciales no aplicaban en el escenario (p.ej. el inferencial).

5 Conclusión

- En esta ponencia, hemos propuesto que *míin* en maya yucateco es un evidencial conjetural ilocucionario (parecido a los de Cheyenne y Cuzco Quechua)
 - Sintácticamente, constituye su propia categoría en la lengua.
 - Semánticamente, indica está limitado a casos de evidencia indirecta y tiene otras propiedades compartidas, p.ej. ámbito.
- A pesar de eso, hemos visto que la aceptabilidad de p -CONJ, $\neg p$ -CONJ indica que los conjeturales en general deben ser analizados como modales de posibilidad.
- En particular, hemos explicado por que son los conjeturales que son excepcionales y no los demás evidenciales (p.ej. los inferenciales).

Finalmente, aunque no tienen paradigmas de evidenciales obligatorias como Cheyenne y Quechua, ...

... muchas lenguas mayas sí tienen partículas que con semántica evidencial (e.g. Vázquez Álvarez (2011) on Chol, Haviland (2004) on Tzotzil) y su análisis también puede mejorar nuestro entendimiento de evidencialidad en general.

Agradaciones

Ante todo, quiero agradecerles a los consultores maya-hablantes de este estudio para su trabajo duro y su buena voluntad: Julio César Can Tuyu, José Canche Pool, Angélica Cohuo Kauil, Deysi Yolanda Ku Nahuat, Francisco Moo Chan, and Jerónimo Tun Aban. Gracias también a Carlos Bojórquez Urzaiz, Gerónimo Can Tec, Leidy Ligia Cen Un, Rafael Molina Contreras, y Marta Poot Nahuat por su hospitalidad durante mi visita a la Universidad de Oriente en Valladolid. Finalmente, gracias a Grant Armstrong, Greg Carlson, Sarah Murray, Brett Sherman, y toda la audiencia en ESP en la Universidad de Rochester por sus comentarios sobre aspectos de este trabajo.

Abreviaciones para glosas y fuentes

Abreviaciones para ejemplos en maya:

CL: numeral classifier, D4: negative/extrafocal deictic clitic, DEF: definite article, IMP: imperfective aspect, IMPER: imperative, INCEP: inceptive aspect, NEG: negation, PFV: perfective aspect, PASS: passive, PL: plural, PREP: preposition, PROG: progressive aspect, REL: relational noun suffix, STAT: ‘status’ suffixes, SUBJ: subjunctive mood, TERM: terminative aspect, TOP: topic marker, For agreement morphology, I follow the terminological tradition among Mayanists, referring to Set A (\approx Ergative/Nominative) and Set B (\approx Absolutive/Accusative) markers, e.g. A3 = 3rd person Ergative/Nominative. B3 is phonologically null and therefore left unglossed. All examples are from my elicitations unless otherwise noted.

Fuentes de datos naturales:

AAK = *U yóok’otilo’ob áak’ab*, ‘Danzas de noche’, una novela por Isaac Esau Carrillo Can

KAY = *K’aaylay*, ‘Canto de memoria’, una revista cultural.

JYX = *j-Óok’ot yéetel Xtáabay* ‘El baildaor y la xtaabay’ por Vicente Canché Moo

UKW = *Ukp’éel wayak’* ‘Siete sueños’, poesía por Feliciano Sánchez Chan

http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/literatura/voces_antiguas_raices/voces93fb.html

References

Aikhenvald, Alexandra (2004) *Evidentiality*. Oxford University Press.

Bohnemeyer, Jurgen (2002) *The grammar of time reference in Yukatek Maya*. LINCOM: Europa.

Brasoveanu, Adrian (2013) Modified numerals as post-suppositions. *Journal of Semantics* 30(2): 155–209.

Faller, Martina (2002) *Semantics and pragmatics of evidentials in Cuzco Quechua*. Ph.D. thesis, Stanford.

Faller, Martina (2006) Evidentiality below and above speech acts, ms. Univ. of Manchester, online at <http://semanticsarchive.net/Archive/GZiZjBh0/Faller-evidentiality.above.below.pdf>.

- Gutiérrez-Bravo, Rodrigo & Jorge Monforte y Madera (2010) On the nature of word order in Yucatec Maya. In *Information Structure in Indigenous Languages of the Americas*, Mouton de Gruyter, 139–170.
- Hanks, William (1984) The Evidential Core of Deixis in Yucatec Maya. In *Proceedings of the Chicago Linguistic Society*, 154–172.
- Haviland, John (2004) Evidential mastery. In *Proceedings of CLS 38-2, The Panels*, 349–368.
- Lyons, John (1977) *Semantics*, vol. 2. Cambridge University Press.
- Matthewson, Lisa (2011) On apparently non-modal evidentials. In *Empirical Issues in Syntax and Semantics (EISS) 8*, Février, 333–357.
- Matthewson, Lisa, Henry Davis, & Hotze Rullman (2007) Evidentials as epistemic modals: evidence from St’átimcets. *Linguistic Variation Yearbook 7*: 201–254.
- Murray, Sarah (2010) *Evidentiality and the structure of speech acts*. Ph.D. thesis, Rutgers.
- Nuyts, Jan (2001) Subjectivity as an evidential dimension in epistemic modal expressions. *Journal of Pragmatics 33*: 383–400.
- Palmer, Frank (1986) *Mood and Modality*. Cambridge University Press.
- Papafragou, Anna (2006) Epistemic Modality and Truth Conditions. *Lingua 116*: 1688–1702.
- Peterson, Tyler (2010) *Epistemic Modality and Evidentiality in Gitksan at the Semantics-Pragmatics Interface*. Ph.D. thesis, University of British Columbia.
- Skopeteas, Stavros & Elisabeth Verhoeven (2005) Postverbal argument order in Yucatec Maya. *Sprachtypologie und Universalienforschung 53*(1): 71–79.
- Vapnarsky, Valentina (2012) The Grammar of Uncertainty in Yucatec Maya, handout from talk presented at 1st International Conference on Yucatecan Linguistics, Mexico City.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús (2011) *A grammar of Chol, a Mayan language*. Ph.D. thesis, University of Texas.
- Willett, Thomas (1988) A cross-linguistic survey of the grammaticalization of evidentiality. *Studies in Language 12*(1): 51–97.